

Narvas

LEPING Nr.

4-10/1

7. jaanuaril 2011. a.

Käesoleva lepingu sõlmisid ühelt poolt Narva Linnavolikogu kantslei, keda esindab juhataja Igor Širai, (edaspidi nimetatud **Tellija**) ja teiselt poolt **Art of Sound OÜ**, keda esindab juhatause liige Juri Snetkov (edaspidi nimetatud **Täitja**), keda edaspidi nimetatakse **Pool** või koos **Pooled**, alljärgnevas:

### 1. Lepingu ees

Lepinguga **Tellija** tellib ning **Täitja** kohustub oma võimalusi ja vahendeid kasutades tegema aktiivset promotsiooni- ja reklaamitööd Narva linna ja Narva Linnavolikogu maine edendamiseks tema käsutuses olevate võimalustega erinevates meediakanalites.

### 2. Poolte õigused ja kohustused

**Täitja** kohustub lepingu kehtivuse ajal valmistama **Narva Linnavolikogu kantsleiga** kooskõlastatult audioklippe kogumahus 630 minutit ning esitama neid meediaplaani (Lisa 1) alusel erinevates raadiokanalites ja –saadetes (Narodnoje Raadio).

Meediaplaani täitmise kohta esitab **Täitja Tellijale** kirjalikud aruanded kalendrikuu viimase kuupäeva seisuga neljateistkümne päeva jooksul peale aruandeperioodi lõppu. Koos aruandega **Täitja** esitab **Tellijale** audioklippide digitaalsed salvestused.

**Tellija** tasub **Täitjale** vastavalt maksegraafikule (Lisa 2) esitatud arvete alusel **Art of Sound OÜ** arveldusarvele 221046991114 kokku 8530,20 eurot koos käibemaksuga.

**Tellijal** on õigus peatada maksete tasumine kuni **Täitja** ei ole esitanud teostatud tööde aruannet.

**Täitjal** on õigus **Tellijalt** nõuda viivist arvete tasumisega hilinemise eest. Viivist arvestatakse maksetähtajale järgnevast kalendripäevast 0,15% tasumata summast iga tasumisega viivitatud kalendripäeva eest.

**Pooltel** on õigus teha ettepanekuid meediaplaani muutmiseks selle üldmahtu muutmata.

### 3. Lepingu kehtivus

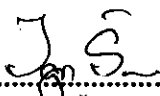
Leping jõustub selle allkirjastamise hetkest ja kehtib kuni 31. detsembrini 2011. a. või **Poolte** kõikide kohustuste täitmiseni.

### 4. Poolte vastutus

**Pooled** vastutavad oma Lepingust tulenevate kohustuste rikkumise eest, kui rikkumine on põhjustatud süüliselt.

Kui töö teostamise viivitus või tegemata jätmine on tingitud vääramatust jõust, siis **Täitja** materiaalselt vastutust ei kannaks.

Töö teostamisel juhinduvad **Pooled** Eesti Vabariigis kehtivast seadusandlusest.

  
.....  
Tellija: Igor Širai

  
.....  
Täitja: Juri Snetkov

## 5. Autoriõigused

Kõik selle lepingu raames valmivate audioklippide materiaalsed õigused kuuluvad Narva Linnavolikogu kantseleile.

## 6. Teadete edastamine

Pooled edastavad lepinguga seotud teated teise **Pool** lepingus märgitud aadressil. Aadressi muutusest on **Pool** kohustatud koheselt informeerima teist **Pool**.

Lepingu eset puudutav operatiivne informatsioon edastatakse kirjalikult või elektrooniliselt, muud ametlikud teated kirjalikult posti teel. Kirjalik teade loetakse üle antuks, kui postitamise on möödunud kolm kalendripäeva, kui ei saa tõendada teate varasemat üleandmist.

## 7. Lõppsätted

Kõik Lepingu muudatused jõustuvad pärast nende allkirjutamist mõlema **Pool** poolt või **Pool** kirjalikult määratud tähtjal.

Lepinguga seotud eriarvamusi ja vaidlusi lahendavad **Pooled** eelkõige läbirääkimiste teel. Kui läbirääkimised ebaõnnestuvad, lahendatakse vaidlus kostja asukohajärgses kohtus.

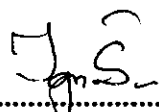
Leping on koostatud kahes võrdset juriidilist jõudu omavas eksemplaris, millest kumbki **Pool** saab ühe eksemplari.

### Poolte andmed:

**Tellij:** Narva Linnavolikogu kantselei  
Peetri plats 1  
20308 Narva  
Tel: 35 99 031, fax: 35 99 030  
Email: narvavk@narva.ee

**Täitja:** Art of Sound OÜ, reg.nr 11689565  
Kangelaste 2-38, NARVA 20605  
Tel: 53 999 147  
Email: [sjuri@mail.ru](mailto:sjuri@mail.ru)

### Poolte allkirjad:

  
.....  
**Tellij:** Igor Širai

  
.....  
**Täitja:** Juri Snetkov

**Narva linna reklaamikampaania meediaplaan**

|           | Audioklipide maht minutites |
|-----------|-----------------------------|
| Jaanuar   | 60                          |
| Veebruar  | 60                          |
| Märts     | 60                          |
| Aprill    | 60                          |
| Mai       | 60                          |
| Juuni     | 40                          |
| Juuli     | 40                          |
| August    | 50                          |
| September | 50                          |
| Oktoober  | 50                          |
| November  | 50                          |
| Detsember | 50                          |

**KOKKU**

**630 minutit**





**Maksegraafik**

Narva Linnavolikogu kantselei ja Art of Sounf OÜ vahel <sup>7</sup>. jaanuaril 2011. a. sõlmitud lepingu ja Meediaplaani (Lisa 1) juurde

Meediaplaanis ettenähtud tööde teostamiseks tasub Narva Linnavolikogu kantselei Art of Sound OÜ arveldusarvele 221046991114 arvete alusel 2011. aastal kokku 8532 eurot vastavalt:

|                 |                      |
|-----------------|----------------------|
| 14. veebruariks | 812,40 eurot         |
| 14. märtsiks    | 812,40 eurot         |
| 14. aprilliks   | 812,40 eurot         |
| 14. maiks       | 812,40 eurot         |
| 14. juuniks     | 812,40 eurot         |
| 14. juuliks     | 541,60 eurot         |
| 14. augustiks   | 541,60 eurot         |
| 14. septembriks | 677,00 eurot         |
| 14. oktoobriks  | 677,00 eurot         |
| 14. novembriks  | 677,00 eurot         |
| 14. detsembriks | 677,00 eurot         |
| 31. detsembriks | 677,00 eurot         |
| <b>Kokku</b>    | <b>8530,20 eurot</b> |

  
.....  
**Tellijä: Igor Sirai**

  
.....  
**Täitja: Juri Snetkov**